

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De brieven dienden om ons te misleiden* » (« *Les lettres servirent à nous mettre sur une fausse piste* »).

Ce verbe « **DIENEN** » est considéré comme « **régulier** » (comme la grande **majorité** des verbes néerlandais) au prétérit (ou O.V.T.), **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes **irréguliers** (faisant l'objet des « **temps primitifs** ») et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « *irrégulière* » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFSCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « *Ik dien* ») se terminant par la consonne « **N** », on trouvera le « **DE** » majoritaire comme terminaison du prétérit : « **DIEN** » + « **DE** » + « **-N** » (PLURIEL) = « **DIENDEN** ».

Rappelons que « **POUR** » devant les verbes est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM ... TE** ». Le complément « **ONS** » s'intercale entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « **MISLEIDEN** » (dont « **MIS** » **N'est** donc **PAS** une particule « *séparable* »).



**I**N HET HOSPITAAL.

Een sterk staaltje, juf-frouw Stippenlift! Welk voorwerp gaf je die hel-derziende?

DE DASSPELD VAN DOKTER MINTEN! Dat... Dat kan toch niet!

Integendeel! Het klopt! Dokter Minten, alias Muilders, is de laat-ste Bokkerijder!



Het ontvreemden van het dossier heeft mijn opzoe-kingen vertraagd, maar de Bokkerijders werden bij voorkeur aangevoerd door een chirurgijn die hun ge-wonden kon verzorgen!

De brandbrieven die hij zo-ge-zegd ontving, dienden om ons te misleiden! Dit werd hem sa-taal! Het handschrift was het-zelfde als op de voorschriften die hij mij gaf!

97



De gendarmen zijn op weg naar zijn huis om hem te arre-ste-ren!

Hemel! Rozemarijn! Wat is er aan de hand!

Ik... vergat iets! Ik heb Joeki naar zijn huis gezonden.



Allemachtig! Als Joeki iets overkomt dan... Sneller! Sneller!

98